



# GOETHE-ZERTIFIKAT A1: FIT IN DEUTSCH 1

## DURCHFÜHRUNGSBESTIMMUNGEN ΟΡΟΙ ΔΙΕΞΑΓΩΓΗΣ ΤΗΣ ΕΞΕΤΑΣΗΣ

Stand: 1. September 2023

Τελευταία ενημέρωση: 1 Σεπτεμβρίου 2023

**GOETHE  
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

## Durchführungsbestimmungen zur Prüfung GOETHE-ZERTIFIKAT A1: FIT IN DEUTSCH 1

Stand: 1. September 2023

Die *Durchführungsbestimmungen* zur Prüfung für Jugendliche GOETHE-ZERTIFIKAT A1: FIT IN DEUTSCH 1 sind Bestandteil der *Prüfungsordnung des Goethe-Instituts* in ihrer jeweils aktuellen Fassung.

Die *Durchführungsbestimmungen* beschreiben die Bestandteile der einzelnen Prüfungen und regeln die prüfungsspezifischen Bedingungen der Prüfungsorganisation, des Ablaufs und der Bewertung sowie die Berechnung der Prüfungsergebnisse.

Die Prüfung FIT IN DEUTSCH 1 wird vom Goethe-Institut getragen. Sie wird an den in § 2 der *Prüfungsordnung* genannten Prüfungszentren weltweit nach einheitlichen Kriterien durchgeführt und bewertet.

Die Prüfung dokumentiert die erste Stufe – A1 – der im *Gemeinsamen europäischen Referenzrahmen für Sprachen (GER)* beschriebenen sechsstufigen Kompetenzskala und damit die Fähigkeit zur elementaren Sprachverwendung.

### § 1 Prüfungsbeschreibung

Siehe hierzu auch *Prüfungsordnung* § 1.

#### 1.1 Bestandteile der Prüfung

Die Prüfung FIT IN DEUTSCH 1 besteht aus folgenden obligatorischen Teilprüfungen:

- schriftliche Gruppenprüfung,
- mündliche Gruppenprüfung.

#### 1.2 Prüfungsmaterialien

Die Prüfungsmaterialien bestehen aus *Kandidatenblättern* mit dem *Antwortbogen (Hören, Lesen, Schreiben)*, *Prüferblättern* mit den *Bögen Sprechen – Bewertung, Sprechen – Ergebnis* und dem *Bogen Gesamtergebnis* sowie *Tonträgern*.

## Όροι Διεξαγωγής της Εξέτασης GOETHE- ZERTIFIKAT A1: FIT IN DEUTSCH 1

Τελευταία ενημέρωση: 1 Σεπτεμβρίου 2023

Οι *Όροι Διεξαγωγής της Εξέτασης* GOETHE-ZERTIFIKAT A1:FIT IN DEUTSCH 1 για εφήβους αποτελούν τμήμα του *Κανονισμού Εξετάσεων* του Goethe-Institut. Ισχύει πάντα η τελευταία έκδοση.

Στους *Όρους Διεξαγωγής* περιγράφονται τα μέρη από τα οποία αποτελούνται οι επιμέρους εξετάσεις και καθορίζονται οι ειδικοί όροι διοργάνωσης, διεξαγωγής και αξιολόγησης της εξέτασης, καθώς επίσης ο τρόπος υπολογισμού του αποτελέσματος.

Φορέας της εξέτασης FIT IN DEUTSCH 1 είναι το Goethe-Institut. Η εξέταση αυτή διεξάγεται και αξιολογείται σε όλο τον κόσμο, βάσει ενιαίων κριτηρίων, στα Εξεταστικά Κέντρα τα οποία αναφέρονται στην § 2 του *Κανονισμού Εξετάσεων*.

Η εξέταση πιστοποιεί γνώσεις στο πρώτο επίπεδο – A1- της κλίμακας έξι επιπέδων γλωσσικής επάρκειας, όπως αυτά περιγράφονται στο *Κοινό Ευρωπαϊκό Πλαίσιο Αναφοράς για τις Γλώσσες (GER)* και ως εκ τούτου την ικανότητα για στοιχειώδη χρήση της γλώσσας.

### § 1 Περιγραφή της εξέτασης

Βλ. σχετικά: *Κανονισμός Εξετάσεων* § 1.

#### § 1.1 Μέρη της εξεταστικής δοκιμασίας

Η εξέταση FIT IN DEUTSCH 1 αποτελείται από τα εξής υποχρεωτικά μέρη:

- γραπτή ομαδική εξέταση,
- προφορική ομαδική εξέταση.

#### § 1.2 Εξεταστικό υλικό

Το εξεταστικό υλικό αποτελείται από *έντυπα για υποψηφίους* με τα αντίστοιχα *έντυπα απαντήσεων* (*Κατανόηση προφορικού λόγου, Κατανόηση γραπτού λόγου, Παραγωγή γραπτού λόγου*), *έντυπα για εξεταστές* με τα *έντυπα Παραγωγή προφορικού λόγου-Αξιολόγηση, Παραγωγή προφορικού λόγου-Αποτέλεσμα*, το *έντυπο Γενική βαθμολογία* και ηχητικό υλικό.

Die *Kandidatenblätter* enthalten die Aufgaben für die Prüfungsteilnehmenden:

- Aufgaben zum Prüfungsteil HÖREN (Teil 1 und 2);
- Texte und Aufgaben zum Prüfungsteil LESEN (Teil 1 und 2);
- Texte und Aufgaben zum Prüfungsteil SCHREIBEN.

Für den Prüfungsteil SPRECHEN erhalten die Prüfungsteilnehmenden Erläuterungen und jeweils ein Beispiel zu den Aufgaben sowie Stichwörter, Themen- und Handlungskarten (Teil 1–3).

In den *Antwortbogen* tragen die Prüfungsteilnehmenden ihre Lösungen bzw. ihren Text ein.

Die *Prüferblätter* enthalten

- die Transkriptionen der Hörtexte;
- die Lösungen;
- die Anweisungen zur Bewertung der schriftlichen Prüfungsteile;
- die Anweisungen zur Durchführung und Bewertung der mündlichen Prüfung.

In die Ergebnisfelder auf dem *Antwortbogen* zu den Prüfungsteilen LESEN, HÖREN, SCHREIBEN und in den Bogen *Sprechen – Ergebnis* tragen die Prüfenden ihre Bewertung ein. Auf dem Bogen *Gesamtergebnis* werden die Ergebnisse der Teilprüfungen zusammengeführt.

Die Tonträger enthalten die Texte zum Prüfungsteil HÖREN sowie alle Anweisungen und Informationen.

### 1.3 Prüfungssätze

Die Materialien zu den schriftlichen Prüfungsteilen sind jeweils in *Prüfungssätzen* zusammengefasst. Die Materialien zum Prüfungsteil SPRECHEN können untereinander und mit den schriftlichen *Prüfungssätzen* beliebig kombiniert werden.

Τα *έντυπα για υποψηφίους* περιέχουν τα θέματα για τους εξεταζόμενους:

- Εξεταστικά ερωτήματα για την ενότητα ΚΑΤΑΝΟΗΣΗ ΠΡΟΦΟΡΙΚΟΥ ΛΟΓΟΥ (Μέρος 1 και 2)
- Κείμενα και εξεταστικά ερωτήματα για την ενότητα ΚΑΤΑΝΟΗΣΗ ΓΡΑΠΤΟΥ ΛΟΓΟΥ (Μέρος 1 και 2)
- Κείμενα και εξεταστικά ερωτήματα για την ενότητα ΠΑΡΑΓΩΓΗ ΓΡΑΠΤΟΥ ΛΟΓΟΥ.

Στην ενότητα ΠΑΡΑΓΩΓΗ ΠΡΟΦΟΡΙΚΟΥ ΛΟΓΟΥ δίνονται στους εξεταζόμενους διευκρινίσεις και ένα παράδειγμα για κάθε τύπο εξεταστικών ερωτημάτων και για αφόρμηση λέξεις-κλειδιά και καρτέλες με οπτικά ερεθίσματα (Μέρος 1 - 3).

Στο *έντυπο απαντήσεων* οι εξεταζόμενοι σημειώνουν τις απαντήσεις τους ή γράφουν το κείμενό τους.

Τα *έντυπα για εξεταστές* περιέχουν

- τις απομαγνητοφωνήσεις των ακουστικών κειμένων,
- τις απαντήσεις,
- τις οδηγίες για την αξιολόγηση των ενοτήτων της γραπτής εξέτασης,
- τις οδηγίες για τη διεξαγωγή και την αξιολόγηση της προφορικής εξέτασης.

Στα πεδία καταχώρησης των αποτελεσμάτων στο *έντυπο απαντήσεων* για τις ενότητες ΚΑΤΑΝΟΗΣΗ ΓΡΑΠΤΟΥ ΛΟΓΟΥ, ΚΑΤΑΝΟΗΣΗ ΠΡΟΦΟΡΙΚΟΥ ΛΟΓΟΥ, ΠΑΡΑΓΩΓΗ ΓΡΑΠΤΟΥ ΛΟΓΟΥ και στο έντυπο *Παραγωγή προφορικού λόγου - Αποτέλεσμα*, οι εξεταστές σημειώνουν τη βαθμολογία τους. Στο έντυπο *Γενική βαθμολογία* συγκεντρώνονται τα αποτελέσματα των επιμέρους ενοτήτων.

Το ηχητικό υλικό περιέχει τα κείμενα για την ενότητα ΚΑΤΑΝΟΗΣΗ ΠΡΟΦΟΡΙΚΟΥ ΛΟΓΟΥ, καθώς επίσης όλες τις οδηγίες και πληροφορίες.

### § 1.3 Πακέτα εξεταστικού υλικού

Το υλικό για όλες τις ενότητες της γραπτής εξέτασης συγκεντρώνεται σε *πακέτα εξεταστικού υλικού*. Το υλικό για την ενότητα ΠΑΡΑΓΩΓΗ ΠΡΟΦΟΡΙΚΟΥ ΛΟΓΟΥ μπορεί να συνδυασθεί κατά βούληση τόσο με υλικό άλλης θεματικής ενότητας των προφορικών, όσο και με οποιοδήποτε άλλο *πακέτο εξεταστικού υλικού* της γραπτής εξέτασης.

#### 1.4 Zeitliche Organisation

Die schriftliche Prüfung findet in der Regel vor der mündlichen statt. Falls schriftliche und mündliche Prüfung nicht am selben Tag stattfinden, liegen zwischen schriftlicher und mündlicher Prüfung maximal 14 Tage.

Die schriftliche Prüfung dauert ohne Pausen insgesamt 60 Minuten:

Prüfungsteil	Dauer
HÖREN	ca. 20 Minuten
LESEN	20 Minuten
SCHREIBEN	20 Minuten
Gesamt	60 Minuten

Der Prüfungsteil SPRECHEN wird als Gruppenprüfung mit maximal 6 Teilnehmenden durchgeführt.

Die Gruppenprüfung dauert circa 15 Minuten. Es gibt keine Vorbereitungszeit.

Für Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf können die angegebenen Zeiten verlängert werden. Einzelheiten sind in den *Ergänzungen zu den Durchführungsbestimmungen: Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf* geregelt.

#### 1.5 Protokoll über die Durchführung der Prüfung

Über die Durchführung der Prüfung wird ein Protokoll geführt, das besondere Vorkommnisse während der Prüfung festhält und mit den Prüfungsergebnissen archiviert wird.

#### § 2 Die schriftliche Prüfung

Für die schriftliche Prüfung wird folgende Reihenfolge empfohlen: HÖREN – LESEN – SCHREIBEN. Aus organisatorischen Gründen kann die Reihenfolge der Prüfungsteile von den Prüfungszentren geändert werden.

Zwischen den Prüfungsteilen ist keine Pause vorgesehen.

#### 1.4 Χρονική οργάνωση

Η γραπτή εξέταση διεξάγεται κατά κανόνα πριν την προφορική. Σε περίπτωση που η γραπτή και η προφορική εξέταση δεν διεξαχθούν την ίδια ημέρα, τότε διεξάγονται το αργότερο μέσα σε διάστημα 14 ημερών.

Η γραπτή εξέταση διαρκεί χωρίς διαλείμματα συνολικά 60 λεπτά:

Ενότητα	Διάρκεια
ΚΑΤΑΝΟΗΣΗ ΠΡΟΦΟΡΙΚΟΥ ΛΟΓΟΥ	περ. 20 λεπτά
ΚΑΤΑΝΟΗΣΗ ΓΡΑΠΤΟΥ ΛΟΓΟΥ	20 λεπτά
ΠΑΡΑΓΩΓΗ ΓΡΑΠΤΟΥ ΛΟΓΟΥ	20 λεπτά
Συνολική διάρκεια	60 λεπτά

Η ενότητα ΠΑΡΑΓΩΓΗ ΠΡΟΦΟΡΙΚΟΥ ΛΟΓΟΥ διεξάγεται ως ομαδική εξέταση με ανώτατο αριθμό συμμετεχόντων τους 6 εξεταζόμενους.

Η ομαδική εξέταση διαρκεί περίπου 15 λεπτά. Δεν προβλέπεται χρόνος προετοιμασίας.

Για εξεταζόμενους με ειδικές ανάγκες οι προβλεπόμενοι χρόνοι μπορούν να παραταθούν. Οι λεπτομέρειες ρυθμίζονται στους *Συμπληρωματικούς όρους διεξαγωγής της εξέτασης: Υποψήφιοι με ειδικές ανάγκες*.

#### § 1.5 Πρωτόκολλο για τη διεξαγωγή της εξέτασης

Για τη διεξαγωγή της εξέτασης συντάσσεται πρωτόκολλο, στο οποίο καταγράφονται ιδιαίτερα συμβάντα κατά τη διάρκεια της εξέτασης και το οποίο αρχειοθετείται μαζί με τα αποτελέσματα της εξέτασης.

#### § 2 Η γραπτή εξέταση

Για τη γραπτή εξέταση συνιστάται η ακόλουθη σειρά: ΚΑΤΑΝΟΗΣΗ ΠΡΟΦΟΡΙΚΟΥ ΛΟΓΟΥ-ΚΑΤΑΝΟΗΣΗ ΓΡΑΠΤΟΥ ΛΟΓΟΥ-ΠΑΡΑΓΩΓΗ ΓΡΑΠΤΟΥ ΛΟΓΟΥ. Τα Εξεταστικά Κέντρα μπορούν για οργανωτικούς λόγους να αλλάξουν τη σειρά των ενότητων.

Μεταξύ των διαφόρων ενότητων δεν προβλέπεται διάλειμμα.

## 2.1 Vorbereitung

Vor dem Prüfungstermin bereitet der/die Prüfungsverantwortliche unter Beachtung der Geheimhaltung die Prüfungsmaterialien vor. Dazu gehört auch eine nochmalige inhaltliche Überprüfung.

## 2.2 Ablauf

Vor Beginn der Prüfung weisen sich alle Teilnehmenden aus. Die Aufsichtsperson gibt danach alle notwendigen organisatorischen Hinweise.

Vor Beginn der jeweiligen Prüfungsteile werden die entsprechenden *Kandidatenblätter* und der *Antwortbogen* ausgegeben. Die Teilnehmenden tragen alle erforderlichen Daten auf dem *Antwortbogen* ein; erst dann beginnt die eigentliche Prüfungszeit.

Die *Kandidatenblätter* zu den jeweiligen Prüfungsteilen werden ohne Kommentar ausgegeben; alle Aufgabenstellungen sind auf den *Kandidatenblättern* erklärt. Am Ende der jeweiligen Prüfungsteile werden alle Unterlagen eingesammelt. Beginn und Ende der Prüfungszeit werden jeweils in geeigneter Form von der Aufsichtsperson mitgeteilt.

### Für die schriftliche Prüfung gilt folgender Ablauf:

1. Die Prüfung beginnt in der Regel mit dem Prüfungsteil HÖREN. Der Tonträger wird von der Aufsichtsperson gestartet. Die Teilnehmenden markieren bzw. schreiben ihre Lösungen zunächst auf den *Kandidatenblättern* und übertragen sie am Ende auf den *Antwortbogen*. Für das Übertragen ihrer Lösungen auf den *Antwortbogen* stehen den Teilnehmenden circa 5 Minuten innerhalb der Prüfungszeit zur Verfügung.
2. Anschließend bearbeiten die Teilnehmenden die Prüfungsteile LESEN und SCHREIBEN in der von den Teilnehmenden gewünschten Reihenfolge. Im Prüfungsteil LESEN markieren bzw. schreiben die Teilnehmenden ihre Lösungen zunächst auf den *Kandidatenblättern* und übertragen sie am Ende auf den *Antwortbogen*. Für das Übertragen ihrer Lösungen planen die Teilnehmenden circa 5 Minuten innerhalb der Prüfungszeit ein.

## § 2.1 Προετοιμασία

Ο/Η υπεύθυνος/-η εξετάσεων προετοιμάζει πριν την ημερομηνία της εξέτασης το εξεταστικό υλικό και φροντίζει για την τήρηση εχεμύθειας. Απαραίτητος είναι και ένας επανέλεγχος του περιεχομένου.

## § 2.2 Διαδικασία

Πριν την έναρξη της εξέτασης οι υποψήφιοι επιδεικνύουν έγκυρο αποδεικτικό ταυτότητας. Ο/Η επιτηρητής/-ρια δίνει κατόπιν όλες τις απαραίτητες οργανωτικές οδηγίες.

Πριν την έναρξη της κάθε ενότητας μοιράζονται τα αντίστοιχα *έντυπα για υποψηφίους* και το *έντυπο απαντήσεων*. Οι υποψήφιοι σημειώνουν όλα τα απαραίτητα στοιχεία στο *έντυπο απαντήσεων*. Από αυτό το χρονικό σημείο αρχίζει να υπολογίζεται ο πραγματικός χρόνος εξέτασης.

Τα *έντυπα για υποψηφίους* της κάθε ενότητας μοιράζονται χωρίς σχόλια. Αυτά περιέχουν και τις οδηγίες των εξεταστικών ερωτημάτων. Στο τέλος κάθε ενότητας παραδίνονται όλα τα έντυπα. Έναρξη και λήξη του χρόνου εξέτασης ανακοινώνονται από τον/την επιτηρητή/-ρια με τον ενδεδειγμένο τρόπο.

### Για τη γραπτή εξέταση ισχύει η παρακάτω διαδικασία:

1. Η εξέταση αρχίζει κατά κανόνα με την ενότητα ΚΑΤΑΝΟΗΣΗ ΠΡΟΦΟΡΙΚΟΥ ΛΟΓΟΥ. Ο/Η επιτηρητής/-ρια θέτει σε λειτουργία το ηχητικό υλικό. Οι υποψήφιοι σημειώνουν ή γράφουν τις απαντήσεις τους πρώτα στα *έντυπα για υποψηφίους* και τις μεταφέρουν στο τέλος στο *έντυπο απαντήσεων*. Για τη μεταφορά των απαντήσεών τους στο *έντυπο απαντήσεων* οι υποψήφιοι έχουν στη διάθεσή τους περίπου 5 λεπτά, εντός του προβλεπόμενου χρόνου εξέτασης.
2. Κατόπιν οι υποψήφιοι επεξεργάζονται τις ενότητες ΚΑΤΑΝΟΗΣΗ ΓΡΑΠΤΟΥ ΛΟΓΟΥ και ΠΑΡΑΓΩΓΗ ΓΡΑΠΤΟΥ ΛΟΓΟΥ, με όποια σειρά επιθυμούν. Στην ενότητα ΚΑΤΑΝΟΗΣΗ ΓΡΑΠΤΟΥ ΛΟΓΟΥ οι υποψήφιοι σημειώνουν ή γράφουν τις απαντήσεις τους πρώτα στα έντυπα για υποψηφίους και τις μεταφέρουν στο τέλος στο έντυπο απαντήσεων. Για τη μεταφορά των απαντήσεών τους οι υποψήφιοι υπολογίζουν περίπου 5 λεπτά, εντός του προβλεπόμενου χρόνου εξέτασης.

- Den Text zum Prüfungsteil SCHREIBEN verfassen die Teilnehmenden im Regelfall direkt auf dem *Antwortbogen*.

### § 3 Der Prüfungsteil SPRECHEN

Die Teile 1, 2 und 3 des Prüfungsteils SPRECHEN dauern jeweils circa 5 Minuten.

#### 3.1 Organisation

Für die Prüfung steht ein geeigneter Raum zur Verfügung. Tisch- und Sitzordnung werden so gewählt, dass eine freundliche Prüfungsatmosphäre entsteht.

Wie in der schriftlichen Prüfung muss die Identität der Teilnehmenden vor Beginn der mündlichen Prüfung, gegebenenfalls auch während der mündlichen Prüfung, zweifelsfrei festgestellt werden.

#### 3.2 Vorbereitung

Es gibt keine Vorbereitungszeit. Die Teilnehmenden erhalten die Aufgabenstellung direkt in der Prüfung.

#### 3.3 Ablauf

Der Prüfungsteil SPRECHEN wird von zwei Prüfenden durchgeführt. Eine/-r der Prüfenden übernimmt die Moderation des Prüfungsteils SPRECHEN.

#### Für den Prüfungsteil SPRECHEN gilt folgender Ablauf:

Zu Beginn begrüßen die Prüfenden die Teilnehmenden und stellen sich selbst kurz vor. Die Prüfenden erläutern vor Beginn jedes Teiles die Aufgabenstellung und verdeutlichen diese anhand eines Beispiels. Außerdem entscheiden sie, welche/-r Teilnehmende beginnt.

- In Teil 1 stellen sich die Teilnehmenden nacheinander anhand der Stichworte auf den *Kandidatenblättern* vor.
- In Teil 2 sprechen die Teilnehmenden miteinander; sie formulieren Fragen und reagieren darauf.

- Οι εξεταζόμενοι συντάσσουν συνήθως το κείμενο στην ενότητα ΠΑΡΑΓΩΓΗ ΓΡΑΠΤΟΥ ΛΟΓΟΥ απ' ευθείας στο έντυπο απαντήσεων.

### § 3 Η ενότητα ΠΑΡΑΓΩΓΗ ΠΡΟΦΟΡΙΚΟΥ ΛΟΓΟΥ

Το κάθε ένα από τα Μέρη 1, 2 και 3 της ενότητας ΠΑΡΑΓΩΓΗ ΠΡΟΦΟΡΙΚΟΥ ΛΟΓΟΥ διαρκεί περίπου 5 λεπτά.

#### § 3.1 Οργάνωση

Για την εξέταση προβλέπεται ένας κατάλληλος χώρος. Η διάταξη των τραπεζιών και ο καθορισμός των θέσεων θα πρέπει να γίνεται κατά τέτοιο τρόπο, ώστε να δημιουργείται μια ευχάριστη ατμόσφαιρα.

Όπως και στη γραπτή εξέταση, πρέπει να διαπιστωθεί με αδιάσειστο τρόπο η ταυτότητα του υποψηφίου πριν την έναρξη της προφορικής εξέτασης, ενδεχομένως και κατά τη διάρκειά της.

#### § 3.2 Προετοιμασία

Δεν προβλέπεται χρόνος για προετοιμασία. Οι υποψήφιοι παίρνουν τα θέματα μέσα στην εξέταση.

#### § 3.3 Διαδικασία

Η ενότητα ΠΑΡΑΓΩΓΗ ΠΡΟΦΟΡΙΚΟΥ ΛΟΓΟΥ διεξάγεται από δύο εξεταστές. Ο ένας από αυτούς αναλαμβάνει το συντονισμό της ενότητας ΠΑΡΑΓΩΓΗ ΠΡΟΦΟΡΙΚΟΥ ΛΟΓΟΥ.

#### Για την ενότητα ΠΑΡΑΓΩΓΗ ΠΡΟΦΟΡΙΚΟΥ ΛΟΓΟΥ προβλέπεται η ακόλουθη διαδικασία:

Στην αρχή οι εξεταστές καλωσορίζουν τους υποψηφίους και παρουσιάζουν σύντομα τον εαυτό τους. Πριν από το κάθε μέρος της εξέτασης οι εξεταστές εξηγούν τα εξεταστικά ερωτήματα και αναφέρουν ένα παράδειγμα. Επιπλέον ορίζουν ποιος υποψήφιος θα αρχίσει.

- Στο Μέρος 1 οι υποψήφιοι παρουσιάζουν με τη σειρά τον εαυτό τους, με βάση τις λέξεις-κλειδιά που βρίσκονται στα *έντυπα υποψηφίου*.
- Στο Μέρος 2 οι υποψήφιοι συνομιλούν μεταξύ τους. Διατυπώνουν ερωτήσεις και αντιδρούν ανάλογα.

3. In Teil 3 formulieren die Teilnehmenden Bitten oder Aufforderungen an die anderen Teilnehmenden und reagieren darauf.

Am Ende der Prüfung werden alle Unterlagen eingesammelt.

#### § 4 Bewertung schriftliche Prüfung

Die Bewertung der schriftlichen Prüfungsteile findet im Prüfungszentrum oder in ausgewiesenen Diensträumen statt. Die Bewertung erfolgt durch zwei unabhängig Bewertende. Auf dem *Antwortbogen* werden in dem Feld *Gesamtergebnis* die erreichten Punkte der Prüfungsteile HÖREN, LESEN und SCHREIBEN zusammengeführt.

Die Ergebnisse aus der schriftlichen Prüfung werden nicht an die Prüfenden der mündlichen Prüfung weitergegeben.

##### 4.1 HÖREN

Im Prüfungsteil HÖREN sind maximal 18 Punkte erreichbar. Es werden nur die vorgesehenen Punktwerte vergeben, pro Lösung 1 Punkt oder 0 Punkte. Zur Berechnung des Ergebnisses werden die vergebenen Punkte addiert und mit dem Faktor 1,5 multipliziert. Halbe Punkte werden nicht aufgerundet.

Die erzielten Punkte werden auf dem *Antwortbogen* im Feld *Ergebnis Hören* eingetragen und von beiden Bewertenden gezeichnet.

##### 4.2 LESEN

Im Prüfungsteil LESEN sind maximal 12 Punkte erreichbar. Es werden nur die vorgesehenen Punktwerte vergeben, pro Lösung 1 Punkt oder 0 Punkte. Zur Berechnung des Ergebnisses werden die vergebenen Punkte addiert.

Die erzielten Punkte werden auf dem *Antwortbogen* im Feld *Ergebnis Lesen* eingetragen und von beiden Bewertenden gezeichnet.

3. Στο Μέρος 3 οι υποψήφιοι διατυπώνουν παρακλήσεις ή εντολές απευθυνόμενοι προς τους άλλους υποψηφίους και αντιδρούν ανάλογα.

Μετά τη λήξη της εξέτασης όλα τα έντυπα παραδίνονται.

#### § 4 Αξιολόγηση της γραπτής εξέτασης

Η αξιολόγηση της γραπτής εξέτασης γίνεται στο Εξεταστικό Κέντρο ή σε εγκεκριμένους υπηρεσιακούς χώρους. Η αξιολόγηση γίνεται από δύο ανεξάρτητους βαθμολογητές. Στο *έντυπο απαντήσεων*, στο πεδίο *Γενική βαθμολογία*, συγκεντρώνονται οι μονάδες στις ενότητες ΚΑΤΑΝΟΗΣΗ ΠΡΟΦΟΡΙΚΟΥ ΛΟΓΟΥ, ΚΑΤΑΝΟΗΣΗ ΓΡΑΠΤΟΥ ΛΟΓΟΥ και ΠΑΡΑΓΩΓΗ ΓΡΑΠΤΟΥ ΛΟΓΟΥ.

Οι εξεταστές της προφορικής εξέτασης δεν επιτρέπεται να γνωρίζουν τα αποτελέσματα των συμμετεχόντων στη γραπτή εξέταση.

##### § 4.1 ΚΑΤΑΝΟΗΣΗ ΠΡΟΦΟΡΙΚΟΥ ΛΟΓΟΥ

Η μέγιστη δυνατή βαθμολογία στην ενότητα ΚΑΤΑΝΟΗΣΗ ΠΡΟΦΟΡΙΚΟΥ ΛΟΓΟΥ είναι 18 μονάδες. Μπορούν να δοθούν μόνο οι προκαθορισμένες μονάδες, για κάθε απάντηση 1 μονάδα ή 0 μονάδες. Για τον υπολογισμό του αποτελέσματος αθροίζονται οι μονάδες που έχει συγκεντρώσει ο εξεταζόμενος και πολλαπλασιάζονται με το συντελεστή 1,5. Μισές μονάδες δεν στρογγυλοποιούνται προς τα πάνω. Το άθροισμα των μονάδων σημειώνεται στο *έντυπο απαντήσεων*, στο πεδίο *Κατανόηση προφορικού λόγου - Αποτέλεσμα*, το οποίο και υπογράφεται από τους δύο βαθμολογητές.

##### § 4.2 ΚΑΤΑΝΟΗΣΗ ΓΡΑΠΤΟΥ ΛΟΓΟΥ

Η μέγιστη δυνατή βαθμολογία που μπορεί να συγκεντρώσει ο υποψήφιος στην ενότητα ΚΑΤΑΝΟΗΣΗ ΓΡΑΠΤΟΥ ΛΟΓΟΥ είναι 12 μονάδες. Μπορούν να δοθούν μόνο οι προκαθορισμένες μονάδες, για κάθε απάντηση 1 μονάδα ή 0 μονάδες. Για τον υπολογισμό του αποτελέσματος αθροίζονται οι μονάδες που έχει συγκεντρώσει ο υποψήφιος. Το άθροισμα αυτό σημειώνεται στο *έντυπο απαντήσεων*, στο πεδίο *Κατανόηση γραπτού λόγου - Αποτέλεσμα*, το οποίο και υπογράφεται από τους δύο βαθμολογητές.

### 4.3 SCHREIBEN

Der Prüfungsteil SCHREIBEN wird von zwei Bewertenden getrennt bewertet. Die Bewertung erfolgt nach festgelegten Bewertungskriterien (s. *Übungssatz*, Teil *Prüferblätter*). Es werden nur die vorgegebenen Punktwerte für jedes der Kriterien vergeben; Zwischenwerte sind nicht zulässig.

Im Prüfungsteil SCHREIBEN sind maximal 12 Punkte erreichbar. Bewertet wird die Reinschrift auf dem *Antwortbogen*.

Bei Abweichungen zwischen Erst- und Zweitbewertung einigen sich die Bewertenden auf gemeinsame Punktwerte. Kommt keine Einigung zustande, entscheidet der/die Prüfungsverantwortliche. Er/Sie kann vor seiner/ihrer Entscheidung eine Drittbewertung veranlassen.

Zur Berechnung des Ergebnisses werden die vergebenen Punkte addiert und mit dem Faktor 2 multipliziert. Die erzielten Punkte werden auf dem *Antwortbogen* eingetragen und von beiden Bewertenden unter Angabe der jeweiligen Bewerbernummer mit Unterschrift gezeichnet.

### § 5 Bewertung Prüfungsteil SPRECHEN

Die Teile 1 bis 3 zur mündlichen Produktion werden von zwei Prüfenden getrennt bewertet. Die Bewertung erfolgt nach festgelegten Bewertungskriterien (s. *Übungssatz*, Teil *Prüferblätter*). Es werden nur die auf dem Bogen *Sprechen – Bewertung* vorgesehenen Punktwerte für jedes der Kriterien vergeben; Zwischenwerte sind nicht zulässig.

Im Prüfungsteil SPRECHEN sind maximal 18 Punkte erreichbar. Zur Berechnung des Ergebnisses werden die vergebenen Punkte addiert und mit dem Faktor 1,5 multipliziert. Halbe Punkte werden nicht aufgerundet.

### § 4.3 ΠΑΡΑΓΩΓΗ ΓΡΑΠΤΟΥ ΛΟΓΟΥ

Δύο βαθμολογητές, ανεξάρτητα ο ένας από τον άλλο, αξιολογούν την ενότητα ΠΑΡΑΓΩΓΗ ΓΡΑΠΤΟΥ ΛΟΓΟΥ. Η αξιολόγηση γίνεται βάσει προκαθορισμένων κριτηρίων αξιολόγησης (βλ. *δείγμα εξέτασης*, *έντυπα για εξεταστές*). Για κάθε κριτήριο μπορούν να δοθούν μόνο οι προκαθορισμένες μονάδες. Ενδιάμεση βαθμολογία δεν επιτρέπεται.

Η μέγιστη δυνατή βαθμολογία στην ενότητα ΠΑΡΑΓΩΓΗ ΓΡΑΠΤΟΥ ΛΟΓΟΥ είναι 12 μονάδες. Αξιολογείται το καθαρό γραπτό στο *έντυπο απαντήσεων*.

Σε περίπτωση απόκλισης μεταξύ πρώτης και δεύτερης αξιολόγησης, οι βαθμολογητές συμφωνούν σε κοινή βαθμολογία. Σε περίπτωση που δεν υπάρξει συμφωνία, αποφασίζει ο/η υπεύθυνος/-η εξετάσεων. Πριν αποφασίσει μπορεί να δώσει εντολή για τρίτη διόρθωση.

Για τον υπολογισμό του αποτελέσματος αθροίζονται οι μονάδες που έχει συγκεντρώσει ο υποψήφιος και πολλαπλασιάζονται με το συντελεστή 2. Οι δύο αξιολογητές σημειώνουν το αποτέλεσμα και τον αντίστοιχο αριθμό αξιολογητή στο *έντυπο απαντήσεων* και υπογράφουν.

### § 5 Αξιολόγηση της ενότητας ΠΑΡΑΓΩΓΗ ΠΡΟΦΟΡΙΚΟΥ ΛΟΓΟΥ

Δύο εξεταστές αξιολογούν, ανεξάρτητα ο ένας από τον άλλο, τα Μέρη 1 έως 3 της παραγωγής προφορικού λόγου. Η αξιολόγηση γίνεται βάσει προκαθορισμένων κριτηρίων (βλ. *Δείγμα εξέτασης*, *έντυπα για εξεταστές*). Μπορούν να δοθούν για κάθε κριτήριο μόνο οι προκαθορισμένες μονάδες που αναφέρονται στο έντυπο *Παραγωγή προφορικού λόγου-Αξιολόγηση*. Ενδιάμεση βαθμολογία δεν επιτρέπεται.

Η μέγιστη δυνατή βαθμολογία στην ενότητα ΠΑΡΑΓΩΓΗ ΠΡΟΦΟΡΙΚΟΥ ΛΟΓΟΥ είναι 18 μονάδες. Για τον υπολογισμό του αποτελέσματος αθροίζονται οι μονάδες που έχει συγκεντρώσει ο εξεταζόμενος και πολλαπλασιάζονται επί 1,5. Μισές μονάδες δεν στρογγυλοποιούνται προς τα πάνω.



Zur Ermittlung des Ergebnisses des Prüfungsteils SPRECHEN wird aus beiden Bewertungen das arithmetische Mittel gezogen, das auf dem Bogen *Sprechen – Ergebnis* festgehalten und als rechnerisch richtig gezeichnet wird. Alternativ können die Bewertungen der Prüfenden auch in eine digitale Bewertungsmaske eingegeben werden; unabhängig davon, ob eine papierbasierte oder digitale Prüfung gebucht wurde. Die Prüfenden und Bewertenden authentifizieren sich auf der Testplattform durch individuelle Login-Daten; daher entfällt die Notwendigkeit einer Unterschrift.

## § 6 Gesamtergebnis

Die Ergebnisse der einzelnen schriftlichen Prüfungsteile und das Ergebnis des Prüfungsteils SPRECHEN werden – auch bei nicht bestandener Prüfung – auf den Bogen *Gesamtergebnis* übertragen. Der Bogen *Gesamtergebnis* wird von beiden Prüfenden unter Angabe der jeweiligen Bewerbernummer mit Unterschrift gezeichnet.

### 6.1 Ermittlung der Gesamtpunktzahl

Zur Ermittlung der Gesamtpunktzahl werden die in den einzelnen Prüfungsteilen erzielten Punkte addiert und auf volle Punkte gerundet.

### 6.2 Punkte und Prädikate

Die Prüfungsleistungen werden in Form von Punkten und Prädikaten dokumentiert. Es gelten folgende Punkte und Prädikate für die Gesamtprüfung:

Punkte	Prädikat
60–50	sehr gut
49–40	gut
39–30	befriedigend
29–0	nicht bestanden

Το τελικό αποτέλεσμα της ενότητας ΠΑΡΑΓΩΓΗ ΠΡΟΦΟΡΙΚΟΥ ΛΟΓΟΥ προκύπτει από τον αριθμητικό μέσο όρο των δύο αξιολογήσεων και σημειώνεται στο έντυπο *Παραγωγή Προφορικού Λόγου-Αποτέλεσμα*, μονογράφεται και βεβαιώνεται έτσι ότι οι υπολογισμοί έχουν γίνει σωστά. Εναλλακτικά οι εξεταστές μπορούν να σημειώσουν τη βαθμολογία τους και σε μια ηλεκτρονική μάσκα αξιολόγησης, ανεξάρτητα αν πρόκειται για εξέταση σε έντυπη ή ηλεκτρονική μορφή. Οι εξεταστές και αξιολογητές πιστοποιούνται στην ηλεκτρονική πλατφόρμα των εξετάσεων χρησιμοποιώντας τους προσωπικούς τους κωδικούς εισόδου. Για το λόγο αυτό δεν απαιτείται και η υπογραφή τους.

## § 6 Γενική βαθμολογία

Τα αποτελέσματα των επιμέρους ενότητων της γραπτής εξέτασης και το αποτέλεσμα της ενότητας ΠΑΡΑΓΩΓΗ ΠΡΟΦΟΡΙΚΟΥ ΛΟΓΟΥ –ακόμη και σε περίπτωση αποτυχίας στην εξέταση– σημειώνονται στο έντυπο *Γενική βαθμολογία*, στο οποίο οι δύο εξεταστές σημειώνουν τον αντίστοιχο αριθμό αξιολογητή και υπογράφουν.

### § 6.1 Υπολογισμός του συνολικού αποτελέσματος

Το συνολικό αποτέλεσμα προκύπτει από το άθροισμα των μονάδων σε όλες τις ενότητες της εξέτασης και στρογγυλοποιείται σε ακέραιο αριθμό.

### § 6.2 Μονάδες και χαρακτηρισμοί

Η αξιολόγηση των υποψηφίων εμφανίζεται με αριθμητικούς δείκτες (μονάδες) και χαρακτηρισμούς. Ισχύουν οι παρακάτω μονάδες και χαρακτηρισμοί για τη συνολική εξέταση:

Μονάδες	Χαρακτηρισμοί
60–50	πολύ καλά
49–40	καλά
39–30	ικανοποιητικά
29–0	μη επιτυχής συμμετοχή

### 6.3 Bestehen der Prüfung

Maximal können 60 Punkte erreicht werden, 42 Punkte im schriftlichen Teil und 18 Punkte im mündlichen Teil. Die Prüfung ist bestanden, wenn mindestens 30 Punkte (50 % der Maximalpunktzahl) erreicht und alle Prüfungsteile abgelegt wurden.

### § 7 Wiederholung und Zertifizierung der Prüfung

Es gelten § 14 und § 15 der *Prüfungsordnung*. Die Prüfung kann nur als Ganzes wiederholt werden.

### § 8 Schlussbestimmungen

Diese *Durchführungsbestimmungen* treten am 1. September 2023 in Kraft und gelten erstmals für Prüfungsteilnehmende, deren Prüfung nach dem 1. September 2023 stattfindet.

Im Falle von sprachlichen Unstimmigkeiten zwischen den einzelnen Sprachversionen der *Durchführungsbestimmungen* ist die deutsche Fassung maßgeblich.

### § 6.3 Επιτυχής συμμετοχή στην εξέταση

Η μέγιστη δυνατή βαθμολογία είναι 60 μονάδες. Συγκεκριμένα 42 μονάδες στο γραπτό μέρος και 18 μονάδες στο προφορικό μέρος. Η συμμετοχή στην εξέταση θεωρείται επιτυχής όταν ο υποψήφιος συγκεντρώσει τουλάχιστον 30 μονάδες (50% της μέγιστης δυνατής βαθμολογίας) και έχει συμμετάσχει σε όλα τα μέρη και τις ενότητες της εξέτασης.

### § 7 Επανάληψη της εξέτασης και πιστοποίηση

Ισχύουν οι § 14 και 15 του *Καυονισμού Εξετάσεων*. Η εξέταση μπορεί να επαναληφθεί μόνο στο σύνολό της.

### § 8 Τελικοί όροι

Αυτοί οι Όροι Διεξαγωγής της Εξέτασης τίθενται σε ισχύ την 1η Σεπτεμβρίου 2023 και ισχύουν για πρώτη φορά για υποψηφίους των οποίων η εξέταση διεξάγεται μετά την 1η Σεπτεμβρίου 2023.

Σε περίπτωση γλωσσικών αποκλίσεων μεταξύ των διαφόρων μεταφράσεων αυτών των Όρων διεξαγωγής της εξέτασης καθοριστικό θεωρείται το γερμανικό πρωτότυπο.

---

Legende zu Formatierungen:

VERSAL: Prüfungsnamen und Prüfungsteile (z. B. „Prüfungsteil SPRECHEN“)

*kursiv*: Dokumentenbezeichnungen, Eigennamen, Verweise (z. B. „Der Bogen *Gesamtergebnis* wird ...“)

## ANHANG

### Zusätzliche Regelungen zur Durchführung digitaler Deutschprüfungen

Digitale Deutschprüfungen werden in Präsenz an einem Laptop des Prüfungszentrums des Goethe-Instituts abgelegt. Abweichend oder zusätzlich zu den oben stehenden Regelungen gilt Folgendes:

#### 1. Abweichend von 1.2 (Prüfungsmaterialien) gilt:

Sämtliches Prüfungsmaterial der Module/Prüfungsteile LESEN, HÖREN und SCHREIBEN wird den Prüfungsteilnehmenden mittels einer Testplattform digital vorgelegt und von diesen digital bearbeitet. Die Prüfungsteilnehmenden verfassen ihre Texte mit einer deutschen Tastatur. Das digitale Material entspricht inhaltlich der papierbasierten Prüfung. Die Übertragung auf Antwortbögen entfällt, da die Prüfungsteilnehmenden ihre Lösungen und ihre Texte direkt auf der Testplattform eingeben. Eine Änderung ihrer Lösungen und ihrer Texte ist so lange möglich, bis das jeweilige Modul bzw. bei nicht-modularen Prüfungen die schriftliche Prüfung abgegeben wurde bzw. die vorgegebene Prüfungszeit abgelaufen ist.

Die Teilnehmenden können am Anfang jedes Moduls bzw. bei nicht-modularen Prüfungen zu Beginn der schriftlichen Prüfung ein Tutorial mit Erklärungen zum Umgang mit der Testplattform ansehen. Die Prüfungszeit startet erst danach.

Die Texte zum Modul/Prüfungsteil HÖREN werden direkt durch die Testplattform über Kopfhörer ausgespielt.

Beim Modul/Prüfungsteil SPRECHEN erhalten die Prüfungsteilnehmenden die Aufgaben weiterhin auf Papier.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

### Επιπλέον ρυθμίσεις για τη διεξαγωγή εξετάσεων Γερμανικών σε ηλεκτρονική μορφή

Οι εξετάσεις Γερμανικών σε ηλεκτρονική μορφή διεξάγονται διά ζώσης σε φορητό υπολογιστή του Εξεταστικού Κέντρου του Goethe-Institut. Κατά παρέκκλιση ή συμπληρωματικά προς τους παραπάνω όρους ισχύουν τα ακόλουθα:

#### Κατά παρέκκλιση του 1.2 (Εξεταστικό υλικό) ισχύει:

Όλο το εξεταστικό υλικό για τις ενότητες/μέρη της εξέτασης ΚΑΤΑΝΟΗΣΗ ΓΡΑΠΤΟΥ ΛΟΓΟΥ, ΚΑΤΑΝΟΗΣΗ ΠΡΟΦΟΡΙΚΟΥ ΛΟΓΟΥ και ΠΑΡΑΓΩΓΗ ΓΡΑΠΤΟΥ ΛΟΓΟΥ παρέχεται στους εξεταζόμενους μέσω μιας ηλεκτρονικής πλατφόρμας εξετάσεων σε ψηφιακή μορφή, όπου και το επεξεργάζονται ψηφιακά. Οι συμμετέχοντες συντάσσουν τα κείμενά τους σε γερμανικό πληκτρολόγιο. Το περιεχόμενο του ψηφιακού υλικού δεν διαφέρει από το υλικό σε έντυπη μορφή. Δεν απαιτείται η μεταφορά των απαντήσεων στα απαντητικά έντυπα, καθότι οι εξεταζόμενοι σημειώνουν τις απαντήσεις τους και γράφουν τα κείμενά τους απ' ευθείας στην ηλεκτρονική πλατφόρμα. Οι εξεταζόμενοι έχουν τη δυνατότητα να αλλάξουν τις απαντήσεις και τα κείμενά τους έως ότου παραδώσουν την εκάστοτε ενότητα ή γραπτή εξέταση (σε περίπτωση που η εξέταση δεν διεξάγεται σε ενότητες), ή λήξει ο προκαθορισμένος χρόνος εξέτασης.

Στην αρχή κάθε ενότητας ή/και στην αρχή της γραπτής εξέτασης, όταν πρόκειται για εξετάσεις που δεν διεξάγονται σε ενότητες, οι συμμετέχοντες έχουν τη δυνατότητα να παρακολουθήσουν μια σύντομη παρουσίαση με διευκρινίσεις για τον τρόπο λειτουργίας της ηλεκτρονικής πλατφόρμας. Ο χρόνος εξέτασης αρχίζει μετά από αυτή την παρουσίαση.

Τα κείμενα για την ενότητα /μέρος της εξέτασης ΚΑΤΑΝΟΗΣΗ ΠΡΟΦΟΡΙΚΟΥ ΛΟΓΟΥ αναμεταδίδονται απ' ευθείας από την ηλεκτρονική πλατφόρμα μέσω ακουστικών.

Στην ενότητα/μέρος της εξέτασης ΠΑΡΑΓΩΓΗ ΠΡΟΦΟΡΙΚΟΥ ΛΟΓΟΥ τα θέματα δίνονται στους συμμετέχοντες σε έντυπη μορφή.

## 2. Abweichend von § 4 (Bewertung) gilt:

Die Aufgaben mit vorgegebenen Antwortmöglichkeiten in den Modulen/Prüfungsteilen LESEN und HÖREN werden technisch automatisiert durch die Testplattform bewertet. Bei den Modulen/Prüfungsteilen SCHREIBEN und SPRECHEN werden die Bewertungen durch zwei voneinander unabhängig Prüfende/Bewertende direkt auf der Testplattform eingegeben. Die Bewertungskriterien entsprechen den Bewertungskriterien der papierbasierten Prüfung. Die Prüfenden und Bewertenden authentifizieren sich auf der Testplattform durch individuelle Login-Daten, daher entfällt die Notwendigkeit einer Unterschrift.

### Zusätzliche Regelungen zur Durchführung von Online-Deutschprüfungen

Online-Deutschprüfungen werden unter bestimmten Voraussetzungen (vgl. zusätzliche Regelungen in den Anhängen der *Prüfungsordnung* und *Durchführungsbestimmungen*) ortsunabhängig an einem privaten Desktop-Computer oder Laptop abgelegt. Für Online-Deutschprüfungen gilt Folgendes:

## 1. Abweichend von 1.2 (Prüfungsmaterial) gilt:

Sämtliches Prüfungsmaterial der Module/Prüfungsteile LESEN, HÖREN und SCHREIBEN wird den Prüfungsteilnehmenden mittels einer Testplattform digital vorgelegt und von diesen digital bearbeitet. Das digitale Material entspricht inhaltlich der papierbasierten Prüfung. Die Übertragung auf Antwortbögen entfällt, da die Prüfungsteilnehmenden ihre Lösungen und ihre Texte direkt auf der Testplattform eingeben. Eine Änderung ihrer Lösungen und ihrer Texte ist so lange möglich, bis das jeweilige Modul bzw. bei nicht-modularen Prüfungen die schriftliche Prüfung abgegeben wurde bzw. die vorgegebene Prüfungszeit abgelaufen ist.

## 2. Κατά παρέκκλιση της § 4 (Αξιολόγηση) ισχύει:

Τα ερωτήματα με τις προκαθορισμένες διαθέσιμες απαντήσεις στις ενότητες/μέρη της εξέτασης ΚΑΤΑΝΟΗΣΗ ΓΡΑΠΤΟΥ ΛΟΓΟΥ και ΚΑΤΑΝΟΗΣΗ ΠΡΟΦΟΡΙΚΟΥ ΛΟΓΟΥ αξιολογούνται αυτόματα μέσω της ηλεκτρονικής πλατφόρμας. Στις ενότητες/μέρη της εξέτασης ΠΑΡΑΓΩΓΗ ΓΡΑΠΤΟΥ ΛΟΓΟΥ και ΠΑΡΑΓΩΓΗ ΠΡΟΦΟΡΙΚΟΥ ΛΟΓΟΥ οι εξεταστές/αξιολογητές σημειώνουν τη βαθμολογία τους, ανεξάρτητα ο ένας από τον άλλο, απ' ευθείας στην ηλεκτρονική πλατφόρμα. Τα κριτήρια αξιολόγησης ταυτίζονται με τα κριτήρια αξιολόγησης της εξέτασης σε έντυπη μορφή. Οι εξεταστές και αξιολογητές ταυτοποιούνται στην ηλεκτρονική πλατφόρμα με τους προσωπικούς τους κωδικούς και ως εκ τούτου δεν απαιτείται η υπογραφή τους.

### Επιπλέον όροι για τη διεξαγωγή εξετάσεων Γερμανικών online

Εξετάσεις Γερμανικών online διεξάγονται υπό συγκεκριμένες προϋποθέσεις (βλ. επίσης τους επιπλέον όρους στα Παραρτήματα του *Κανονισμού Εξετάσεων* και των *Όρων διεξαγωγής των εξετάσεων*) εξ αποστάσεως σε προσωπικό σταθερό ή φορητό υπολογιστή. Για εξετάσεις Γερμανικών online ισχύουν τα παρακάτω:

## Κατά παρέκκλιση του 1.2 (Εξεταστικό υλικό) ισχύει:

Όλο το εξεταστικό υλικό για τις ενότητες/μέρη της εξέτασης ΚΑΤΑΝΟΗΣΗ ΓΡΑΠΤΟΥ ΛΟΓΟΥ, ΚΑΤΑΝΟΗΣΗ ΠΡΟΦΟΡΙΚΟΥ ΛΟΓΟΥ και ΠΑΡΑΓΩΓΗ ΓΡΑΠΤΟΥ ΛΟΓΟΥ παρέχεται στους εξεταζόμενους μέσω μιας ηλεκτρονικής πλατφόρμας εξετάσεων σε ψηφιακή μορφή όπου και το επεξεργάζονται ηλεκτρονικά. Το περιεχόμενο του ψηφιακού υλικού δεν διαφέρει από το υλικό σε έντυπη μορφή. Δεν απαιτείται η μεταφορά των απαντήσεων στα απαντητικά έντυπα, καθώς οι εξεταζόμενοι σημειώνουν τις απαντήσεις τους και γράφουν τα κείμενά τους απ' ευθείας στην ηλεκτρονική πλατφόρμα. Οι εξεταζόμενοι έχουν τη δυνατότητα να αλλάξουν τις απαντήσεις και τα κείμενά τους έως ότου παραδώσουν την εκάστοτε ενότητα ή γραπτή εξέταση (σε περίπτωση που η εξέταση δεν διεξάγεται σε ενότητες), ή λήξει ο προκαθορισμένος χρόνος εξέτασης.

Die Teilnehmenden können am Anfang jedes Moduls bzw. bei nicht-modularen Prüfungen zu Beginn der schriftlichen Prüfung ein Tutorial mit Erklärungen zum Umgang mit der Testplattform ansehen. Die Prüfungszeit startet erst danach.

Die Texte zum Modul/Prüfungsteil HÖREN werden direkt durch die Testplattform über den Lautsprecher ausgespielt.

## 2. Zusätzlich zu 2.1 (Vorbereitung) gilt:

2.1 Die Prüfungsteilnehmenden verwenden einen Desktop-Computer oder Laptop mit Netzbetrieb, stabiler Internetverbindung, integriertem Mikrofon, integriertem/externem Lautsprecher und integrierter/externer Webcam.

2.2 Die Tastatursprache ist auf Deutsch eingestellt.

2.3 Die Prüfungsteilnehmenden stellen die Erfüllung der **technischen Voraussetzungen**, die im Folgenden sowie im Buchungsprozess aufgeführt werden, für die Prüfungsdurchführung eigenverantwortlich sicher:

### Technische Voraussetzungen:

Gerät:

- Desktop-, Laptop-Computer oder Chromebook (Hinweis: Chromebooks können für die Prüfung verwendet werden, aber der technische Support ist nur eingeschränkt möglich)
- Tablets und andere mobile Endgeräte sind nicht zulässig

Monitor:

- ein Monitor oder Bildschirm
- mehrere Monitore oder Doppelbildschirme sind nicht zulässig

Lautsprecher/Mikrofon:

- interner oder externer Lautsprecher sowie ein im Computer oder der Webkamera integriertes Mikrofon
- Kopfhörer mit oder ohne eingebautes Mikrofon oder In-Ear-Kopfhörer sind nicht zulässig.

Στην αρχή κάθε ενότητας ή στην αρχή της γραπτής εξέτασης, όταν πρόκειται για εξετάσεις που δεν διεξάγονται σε ενότητες, οι συμμετέχοντες έχουν τη δυνατότητα να παρακολουθήσουν μια σύντομη παρουσίαση με διευκρινίσεις για τον τρόπο λειτουργίας της ηλεκτρονικής πλατφόρμας. Ο χρόνος εξέτασης αρχίζει μετά από αυτή την παρουσίαση.

Τα κείμενα για την ενότητα /μέρος της εξέτασης ΚΑΤΑΝΟΗΣΗ ΠΡΟΦΟΡΙΚΟΥ ΛΟΓΟΥ αναμεταδίδονται απ' ευθείας από την ηλεκτρονική πλατφόρμα μέσω ηχείων.

## 2. Επιπλέον του 2.1 (Προετοιμασία) ισχύει:

2.1 Οι συμμετέχοντες χρησιμοποιούν έναν σταθερό υπολογιστή ή έναν φορητό με δυνατότητα σταθερής σύνδεσης στο διαδίκτυο, ενσωματωμένο μικρόφωνο, ενσωματωμένο/εξωτερικό ηχείο και ενσωματωμένη/εξωτερική Webcam.

2.2 Το πληκτρολόγιο είναι ρυθμισμένο στα Γερμανικά.

2.3 Οι συμμετέχοντες στην εξέταση διασφαλίζουν με δική τους ευθύνη την καλή λειτουργία των **τεχνικών προδιαγραφών** για τη διεξαγωγή της εξέτασης, όπως αυτές περιγράφονται παρακάτω και κατά τη διαδικασία της δήλωσης συμμετοχής:

### Τεχνικές προδιαγραφές:

Συσκευή

- Σταθερός υπολογιστής, φορητός υπολογιστής (Laptop) ή Chromebook (επισήμανση: Τα Chromebook μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη διεξαγωγή της εξέτασης, όμως η τεχνική βοήθεια είναι περιορισμένη).
- Δεν επιτρέπεται η χρήση Tablet ή άλλων φορητών ηλεκτρονικών συσκευών

Monitor:

- ένα Monitor ή μια οθόνη
- Δεν επιτρέπεται η χρήση πάνω του ενός Monitor ή διπλής οθόνης

Ηχείο/Μικρόφωνο:

- Εσωτερικό ή εξωτερικό ηχείο, όπως επίσης μικρόφωνο ενσωματωμένο στον υπολογιστή ή στην Webcam
- Δεν επιτρέπονται ακουστικά με ή χωρίς ενσωματωμένο μικρόφωνο ή ακουστικά-in-ear.

#### Kamera:

- Integrierte Kamera oder eine separate Webkamera  
Hinweis: Die Kamera muss so bewegt werden können, dass die Prüfungsaufsicht einen 360°-Blick auf den Raum, einschließlich der Tischoberfläche und Tischunterseite, erhält. Wenn die Kamera nicht 360° beweglich ist, muss ein Handspiegel griffbereit sein.

#### Browser:

- Google-Chrome™-Browser (Popup-Blocker muss deaktiviert werden)
- Browsererweiterungen müssen während der Prüfung deaktiviert sein

#### Internetverbindung:

- Erforderlich: Upload- und Download-Geschwindigkeit von 5 Mbit/s
- Empfehlung: 10 Mbit/s

2.4 Unmittelbar vor der Prüfungsdurchführung müssen alle Computer-Anwendungen und Programme geschlossen sein, die nicht für die Prüfung relevant sind.

### 3. Abweichend von 2.2 (Ablauf) gilt:

3.1 Die Prüfungsteilnehmenden sorgen dafür, dass sie die Prüfung in einem störungsfreien Raum mit adäquaten Licht- und Sitzverhältnissen ablegen. Räume mit mehr als einer Tür oder mit großen Glasfronten sind nicht erlaubt.

3.2 Während der Prüfung befinden sich außer dem/der Prüfungsteilnehmenden keine weiteren Personen oder Haustiere im Raum, Tür und Fenster werden geschlossen.

3.3 Zur Sicherstellung, dass während der Prüfung keine weiteren Personen den Raum betreten, müssen Arbeitsplatz und Webcam so ausgerichtet werden, dass der/die Prüfungsteilnehmende und die Tür permanent im Bild sind.

#### Κάμερα:

- Ενσωματωμένη κάμερα ή ξεχωριστή Webcam.  
Επισήμανση: Η κάμερα πρέπει να έχει τη δυνατότητα να περιστρέφεται στο χώρο κατά 360°, ώστε ο επιτηρητής της εξέτασης να έχει εποπτεία του χώρου, της επιφάνειας και του κάτω μέρους του τραπεζιού. Αν η κάμερα δεν έχει τη δυνατότητα περιστροφής κατά 360°, πρέπει να υπάρχει ανά πάσα στιγμή κοντά ένας καθρέφτης χειρός.

#### Browser:

- Google-Chrome™-Browser (ο Popup-Blocker πρέπει να είναι απενεργοποιημένος)
- Οι επεκτάσεις του Browser πρέπει να είναι απενεργοποιημένες κατά τη διάρκεια της εξέτασης

#### Σύνδεση στο ίντερνετ

- Απαιτούμενη: ταχύτητα λήψης (Download) και μεταφόρτωσης (Upload) 5 Mbit/s
- Συνιστώμενη: 10 Mbit/s

2.4 Λίγο πριν τη διεξαγωγή της εξέτασης πρέπει να έχουν κλείσει όλες οι εφαρμογές και τα προγράμματα του υπολογιστή που δεν έχουν σχέση με την εξέταση.

### 3. Κατά παρέκκλιση του 2.2 (Διαδικασία) ισχύει:

3.1 Οι συμμετέχοντες στην εξέταση φροντίζουν να διεξαχθεί η εξέταση σε έναν ήσυχο χώρο με κατάλληλο φωτισμό και τραπέζι-κάθισμα. Χώροι που έχουν περισσότερες από μια πόρτες ή μεγάλα γυάλινα ανοίγματα δεν επιτρέπονται.

3.2 Κατά τη διάρκεια της εξέτασης δεν επιτρέπεται να παρευρίσκονται στο χώρο, εκτός από τον/την εξεταζόμενο/-η άλλα πρόσωπα ή ζώα. Η πόρτα και τα παράθυρα πρέπει να είναι κλειστά.

3.3 Για να διασφαλισθεί ότι κατά τη διάρκεια της εξέτασης δεν θα μπουν στο χώρο άλλα πρόσωπα, πρέπει ο χώρος εργασίας και η Webcam να είναι τοποθετημένα σε τέτοιο σημείο, ώστε ο/η εξεταζόμενος/-η και η πόρτα να φαίνονται διαρκώς στην οθόνη.

3.4 Der Prüfungsplatz wird so eingerichtet, dass die Arbeitsfläche leer ist und sich außer dem Desktop-Computer mit Monitor oder Laptop, Lichtbildausweis, ggf. Tastatur und Lautsprecher keine weiteren Gegenstände auf dem Tisch befinden. Wenn der Arbeitstisch über Schubladen verfügt, müssen diese vor der Prüfung leergeräumt werden. Hierzu erfolgt eine Kontrolle.

3.5 Zur Überprüfung der Einhaltung der Prüfungsbedingungen führt die Prüfungsaufsicht zusammen mit dem/der Prüfungsteilnehmenden eine Überprüfung des Raums per Webcam durch. Wenn eine im Laptop integrierte Webcam genutzt wird, müssen die Prüfungsteilnehmenden zusätzlich einen Handspiegel (Durchmesser mind. 10 cm) bereithalten, damit auch der Laptop selbst überprüft werden kann (siehe 2.3).

3.6 Der/Die Prüfungsteilnehmende muss während der ganzen Prüfung erkennbar sein. Das Gesicht und die Ohren des/der Prüfungsteilnehmenden müssen während der gesamten Prüfung sichtbar sein und dürfen nicht verdeckt werden.

3.7 Smartwatches, analoge Uhren, Schmuckstücke im Gesichtsbereich, Haarschmuck sowie gesichtsnahe Accessoires, wie z.B. Tücher, Schals, Krawatten, dürfen während der Prüfung nicht getragen werden, um zu gewährleisten, dass keine unerlaubten technischen Hilfsmittel benutzt werden.

3.8 Mobiltelefone und weitere mobile Endgeräte müssen nachweislich ausgeschaltet und außerhalb der Reichweite des/der Prüfungsteilnehmenden deponiert werden.

3.9 Prüfungsteilnehmende verpflichten sich, die vorbereitenden Schritte zur Prüfungsdurchführung sowie die Hinweise der Prüfungsaufsicht zu beachten und Anweisungen umzusetzen.

3.10 Der schriftliche und mündliche Teil der Online-Deutschprüfung findet jeweils als Einzelprüfung statt. Die zeitliche Organisation der Prüfung erfolgt gemäß 1.4.: Falls während der schriftlichen Prüfung ein Toilettengang erforderlich ist, wird der Zeitplan beibehalten und die Prüfungszeit nicht verlängert.

3.4 Ο χώρος της εξέτασης θα πρέπει να είναι έτσι διαμορφωμένος, ώστε η επιφάνεια εργασίας να είναι άδεια και πάνω σε αυτή να μην βρίσκεται κανένα άλλο αντικείμενο, εκτός από τον σταθερό υπολογιστή με το Monitor ή τον φορητό υπολογιστή, η ταυτότητα, ενδεχομένως το πληκτρολόγιο και τα ηχεία. Αν το γραφείο/τραπέζι έχει συρτάρια, αυτά πρέπει να είναι άδεια. Θα ελεγχθούν για να διαπιστωθεί ότι δεν περιέχουν τίποτε.

3.5 Για να διασφαλισθεί ότι τηρούνται οι συνθήκες διεξαγωγής της εξέτασης, ο επιτηρητής μαζί με τον/την εξεταζόμενο/-η ελέγχουν το χώρο με την Webcam. Αν γίνεται χρήση Webcam ενσωματωμένης στον φορητό υπολογιστή, θα πρέπει οι εξεταζόμενοι να έχουν δίπλα τους έναν καθρέφτη χειρός (διαμέτρου τουλάχιστον 10 cm), ώστε να μπορεί να ελεγχθεί και ο ίδιος φορητός υπολογιστής (βλ. 2.3).

3.6 Ο/Η εξεταζόμενος/-η πρέπει να είναι αναγνωρίσιμος/-η καθ' όλη τη διάρκεια της εξέτασης. Το πρόσωπο και τα αυτιά πρέπει να φαίνονται καθ' όλη τη διάρκεια της εξέτασης και δεν επιτρέπεται να είναι καλυμμένα.

3.7 Δεν επιτρέπονται κατά τη διάρκεια της εξέτασης Smartwatches, αναλογικά ρολόγια, κοσμήματα στην περιοχή του προσώπου, αξεσουάρ μαλλιών ή άλλα αξεσουάρ κοντά στο πρόσωπο, όπως π.χ. μαντήλια, κασκόλ, γραβάτες, ώστε να διασφαλίζεται με αδιάσειστο τρόπο ότι δεν γίνεται χρήση τεχνικών βοηθημάτων που δεν επιτρέπονται.

3.8 Κινητά τηλέφωνα και άλλες ηλεκτρονικές συσκευές πρέπει να είναι αποδεδειγμένα απενεργοποιημένες και να βρίσκονται μακριά από τον/την εξεταζόμενο/-η.

3.9 Οι εξεταζόμενοι υποχρεούνται να λαμβάνουν υπόψη τους τα βήματα προετοιμασίας για τη διεξαγωγή της εξέτασης και τις οδηγίες του επιτηρητή και να τηρούν τις οδηγίες.

3.10 Το γραπτό και το προφορικό μέρος της εξέτασης Γερμανικών που διεξάγεται online γίνεται ατομικά. Η χρονική οργάνωση της εξέτασης γίνεται σύμφωνα με το 1.4.: Σε περίπτωση που κατά τη διάρκεια της εξέτασης είναι απαραίτητη η επίσκεψη στην τουαλέτα, τηρείται το χρονοδιάγραμμα και δεν επιμηκύνεται ο χρόνος εξέτασης.

#### **4. Abweichend von § 4 und § 5 (Bewertung) gilt:**

Die Aufgaben mit vorgegebenen Antwortmöglichkeiten in den Modulen/Prüfungsteilen LESEN und HÖREN werden technisch automatisiert durch die Testplattform bewertet. Bei den Modulen/Prüfungsteilen SCHREIBEN und SPRECHEN werden die Bewertungen durch zwei voneinander unabhängig Prüfende/Bewertende direkt auf der Testplattform eingegeben. Die Bewertungskriterien entsprechen den Bewertungskriterien der papierbasierten Prüfung (siehe dazu § 4 und § 5). Die Prüfenden und Bewertenden authentifizieren sich auf der Testplattform durch individuelle Login-Daten, daher entfällt die Notwendigkeit einer Unterschrift.

#### **4. Κατά παρέκκλιση της § 4 και § 5 (Αξιολόγηση) ισχύει:**

Τα ερωτήματα με τις προκαθορισμένες διαθέσιμες απαντήσεις στις ενότητες/μέρη της εξέτασης ΚΑΤΑΝΟΗΣΗ ΓΡΑΠΤΟΥ ΛΟΓΟΥ και ΚΑΤΑΝΟΗΣΗ ΠΡΟΦΟΡΙΚΟΥ ΛΟΓΟΥ αξιολογούνται αυτόματα μέσω της ηλεκτρονικής πλατφόρμας. Στις ενότητες/μέρη της εξέτασης ΠΑΡΑΓΩΓΗ ΓΡΑΠΤΟΥ ΛΟΓΟΥ και ΠΑΡΑΓΩΓΗ ΠΡΟΦΟΡΙΚΟΥ ΛΟΓΟΥ οι εξεταστές/αξιολογητές σημειώνουν τη βαθμολογία τους, ανεξάρτητα ο ένας από τον άλλο, απ' ευθείας στην ηλεκτρονική πλατφόρμα. Τα κριτήρια αξιολόγησης ταυτίζονται με τα κριτήρια αξιολόγησης της εξέτασης σε έντυπη μορφή (βλ. επίσης § 4 και § 5). Οι εξεταστές και αξιολογητές ταυτοποιούνται στην ηλεκτρονική πλατφόρμα με τους προσωπικούς τους κωδικούς και ως εκ τούτου δεν απαιτείται η υπογραφή τους.